



# CABESTO

MER MONTAGNE ALIMENTATION PISCINE



## Inflatable dinghy USER GUIDE

FR - Annexe gonflable - notice d'utilisation

DE - Anhang gonflable - Hinweis zur Verwendung

IT - Allegato gonfiabile - avviso di utilizzo

NL - Bijlage ontvankelijk - kennisgeving van gebruik

ES - Anexo gonflable - aviso de utilización

# INTRODUCTION

INTRODUCTION - EINFÜHRUNG - INTRODUZIONE - INTRODUCTIE - INTRODUCCIÓN

---

EN - Dear customer,

Cabesto thanks you for your purchase. You are now the owner of a Cabesto pneumatic tender. For your safety, all the materials used have been analyzed and tested before and after manufacturing. Each stage of production is subject to quality control. It is strictly forbidden to use the dinghy beyond its conditions of use. Please read the manual carefully and use the device in accordance with it. We are not responsible for loss or injury caused by improper use. We hope you truly enjoy your inflatable dinghy.

---

FR - Cher client,

Cabesto vous remercie pour votre achat. Vous êtes désormais propriétaire d'une annexe pneumatique Cabesto. Pour votre sécurité, tous les matériaux utilisés ont été analysés et testés avant et après la fabrication. Chaque étape de production a fait l'objet d'un contrôle de qualité. Il est strictement interdit d'utiliser l'annexe au-delà de ses conditions d'utilisation. Veuillez lire attentivement le manuel et utiliser l'appareil conformément à celui-ci. Nous ne sommes pas responsables des pertes ou blessures provoquées par une mauvaise utilisation. Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir avec vos annexes.

---

D - Sehr geehrter Kunde,

Cabesto dankt Ihnen für Ihren Einkauf. Sie sind jetzt Eigentümer eines pneumatischen Tenders von Cabesto. Zu Ihrer Sicherheit wurden alle verwendeten Materialien vor und nach der Herstellung analysiert und getestet. Jede Produktionsstufe unterliegt einer Qualitätskontrolle. Es ist strengstens untersagt, den Anhang über seine Nutzungsbedingungen hinaus zu verwenden. Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch und verwenden Sie das Gerät entsprechend. Wir sind nicht verantwortlich für Verluste oder Verletzungen, die durch unsachgemäßen Gebrauch verursacht werden. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihren Schlauchboot.

---

IT - Gentile cliente,

Cabesto ti ringrazia per il tuo acquisto. Ora sei il proprietario di un tender pneumatico Cabesto. Per la tua sicurezza, tutti i materiali utilizzati sono stati analizzati e testati prima e dopo la produzione. Ogni fase della produzione è soggetta al controllo di qualità. È severamente vietato utilizzare l'appendice oltre le sue condizioni d'uso. Si prega di leggere attentamente il manuale e utilizzare il dispositivo in conformità con esso. Non siamo responsabili per perdite o lesioni causate da un uso improprio. Vi auguriamo buon divertimento con il vostro gommone.

---

NL - Geachte klant,

Cabesto bedankt u voor uw aankoop. U bent nu de eigenaar van een Cabesto pneumatische aanbesteding. Voor uw veiligheid zijn alle gebruikte materialen voor en na de productie geanalyseerd en getest. Elke productiefase is onderworpen aan kwaliteitscontrole. Het is ten strengste verboden om de bijlage buiten de gebruiksvoorwaarden te gebruiken. Lees de handleiding aandachtig en gebruik het apparaat in overeenstemming hiermee. Wij zijn niet verantwoordelijk voor verlies of letsel veroorzaakt door oneigenlijk gebruik. Wij wensen u veel plezier met uw rubberboot.

---

ES - Estimado cliente,

Cabesto le agradece su compra. Ahora es el propietario de una licitación neumática Cabesto. Para su seguridad, todos los materiales utilizados han sido analizados y probados antes y después de la fabricación. Cada etapa de producción está sujeta a control de calidad. Está estrictamente prohibido usar el apéndice más allá de sus condiciones de uso. Lea atentamente el manual y utilice el dispositivo de acuerdo con él. No somos responsables por pérdidas o lesiones causadas por el uso indebido. Deseamos que tenga mucho placer con su bote inflable.

# WARNING - ATTENTION - BEACHTUNG - ATTENZIONE - AANDACHT - ATENCIÓN

EN - Please read carefully and keep for future reference.

FR - À lire attentivement et à conserver pour consultation ultérieure.

D - Lesen Sie diese sorgfältig durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf.

IT - Leggere attentamente e conservare per riferimento futuro.

NL - Lees aandachtig en bewaar voor toekomstige referentie.

ES - Lea atentamente y conserve para futuras referencias.



EN - A Personal Flotation Device (PFD) is required for each user!

FR - Chaque utilisateur doit porter un gilet de sauvetage !

D - Jeder Benutzer muss eine Schwimmweste tragen!

IT - Ogni utente deve indossare un giubbotto di salvataggio!

NL - Elke gebruiker moet een reddingsvest dragen!

ES - ¡Cada usuario debe usar un chaleco salvavidas!



EN - Do not dive or jump!

FR - Ne pas plonger ou sauter!

D - Nicht tauchen oder springen!

IT - Non immergersi o saltare!

NL - Duik of spring niet!

ES - ¡No bucees ni saltes!



EN - All materials of this inflatable boat are flammable  
FR - Tous les matériaux de ce bateau gonflable sont inflammables.

D - Alle Materialien dieses aufblasbaren Bootes sind brennbar.

IT - Tutti i materiali di questo gommone sono infiammabili.

NL - Alle materialen van deze opblaasboot zijn brandbaar.

ES - M Todos los materiales de esta barca hinchable son inflamables.



EN - Do not leave product exposed to direct sunlight as it will shorten the lifetime product

FR - Ne pas laisser le produit exposé au soleil directement, car cela réduit la durée de vie du produit.

D - Setzen Sie das Produkt keinem direkten Sonnenlicht aus, da dies die Lebensdauer des Produkts verkürzt.

IT - Non lasciare il prodotto esposto alla luce solare diretta in quanto ciò ridurrebbe la durata del prodotto.

NL - Stel het product niet bloot aan direct zonlicht, omdat dit de levensduur van het product verkort.

ES - No deje el producto expuesto a la luz solar directa ya que esto acortará la vida útil del producto.



EN - Beware of offshore winds and currents. Do not use in high wind, open water!

FR - Faire attention aux vents et courants de reflux.

NL - Ne pas utiliser pendant les vents forts, et en eau libre.

D - Hüten Sie sich vor Winden und Ebbe.

Nicht bei starkem Wind und im offenen Wasser verwenden.

IT - Attenzione ai venti e alle correnti di riflusso.

Non utilizzare in presenza di forti venti e in acque libere.

NL - Pas op voor winden en ebstroom. Niet gebruiken bij sterke wind en in open water.

ES - Cuidado con los vientos y las corrientes de reflujo. No utilizar durante vientos fuertes y en aguas abiertas.



EN - Do not use around sharp objects

FR - Ne pas utiliser à proximité d'objets pointus

D - Nicht in der Nähe von scharfen Gegenständen verwenden

IT - Non utilizzare vicino a oggetti appuntiti

NL - Gebruik niet in de buurt van scherpe voorwerpen

ES - No utilizar cerca de objetos afilados.



EN - Inflatable boats are often used with oars. So be careful when the wind is strong and you are sailing the boat without a keel. The boat can quickly drift away.

FR - Les bateaux pneumatiques sont souvent utilisés avec les rames. Ainsi, soyez prudent lorsque le vent est fort et que vous naviguez sur le bateau sans quille. Le bateau peut rapidement dériver.

D - Schlauchboote werden oft mit Rudern benutzt. Seien Sie also vorsichtig, wenn der Wind stark ist und Sie mit dem Boot ohne Kiel fahren. Das Boot kann schnell abtreiben.

IT - I gommoni sono spesso utilizzati con i remi. Fate quindi attenzione quando il vento è forte e state navigando senza chiglia. L'imbarcazione può andare rapidamente alla deriva.

NL - Opblaasbare boten worden vaak gebruikt met roeispanen. Wees dus voorzichtig als het hard waait en je de boot zonder kiel vaart. De boot kan snel wegdrijven.

ES - Las embarcaciones neumáticas suelen utilizarse con remos. Así que ten cuidado cuando el viento sea fuerte y navegues con la embarcación sin quilla. La embarcación puede irse rápidamente a la deriva.

# RECOMMENDATIONS

## RECOMMANDATIONS - EMPFEHLUNGEN - RACCOMANDAZIONI - RACCOMANDAZIONI - RECOMENDACIONES

---

EN - Always take lifesaving-vests with you for all passengers, whether it is compulsory by law.

- Check the pressure and the condition of the boat before you start sailing.
- Pay attention to weather conditions for your safety and also for its influence on the fuel-consumption.
- Do not forget important papers like maps or sailing license.

At last: Make sure you do not ever exceed the maximum recommended number of persons, load capacity and engine power.

---

FR - Emportez toujours des gilets de sauvetage avec vous pour tous les passagers, que cela soit obligatoire ou non.

- Vérifiez la pression et l'état du bateau avant de commencer à naviguer.
  - Faites attention aux conditions météorologiques pour votre sécurité et aussi pour son influence sur la consommation de carburant.
  - Veillez à emporter avec vous vos papiers, un kit de réparation, une trousse de premiers soins et une pompe.
  - Assurez-vous de ne jamais dépasser le nombre maximum recommandé de personnes, la capacité de charge et la puissance du moteur.
- 

D - Tragen Sie immer Rettungswesten für alle Passagiere bei sich, unabhängig davon, ob diese vorgeschrieben ist oder nicht.

- Überprüfen Sie den Druck und den Zustand des Bootes, bevor Sie mit dem Segeln beginnen.
  - Beachten Sie die Witterungsverhältnisse zu Ihrer Sicherheit sowie deren Einfluss auf den Kraftstoffverbrauch.
  - Nehmen Sie unbedingt Ersatzpapiere, Reparatursätze, Erste-Hilfe-Kasten und eine Pumpe mit.
  - Stellen Sie sicher, dass Sie die maximal empfohlene Personenzahl, Tragfähigkeit und Motorleistung nicht überschreiten.
- 

IT - Porta sempre con te i giubbotti di salvataggio per tutti i passeggeri, legalmente richiesti.

- Controllare la pressione e le condizioni della barca prima di iniziare la navigazione.
  - Prestare attenzione alle condizioni meteorologiche per la propria sicurezza e anche per la sua influenza sul consumo di carburante.
  - Assicurati di portare con te documenti di scorta, kit di riparazione, kit di pronto soccorso e una pompa.
  - Assicurati di non superare mai il numero massimo consigliato di persone, capacità di carico e potenza del motore.
- 

NL - Neem altijd reddingsvesten mee voor alle passagiers, ongeacht of dit wettelijk verplicht is.

- Controleer de druk en de staat van de boot voordat u gaat zeilen.
  - Let op de weersomstandigheden voor uw veiligheid en ook voor de invloed ervan op het brandstofverbruik.
  - Zorg ervoor dat u reservepapieren, reparatiesets, EHBO-set en een pomp bij u hebt.
  - Zorg ervoor dat u nooit het maximale aanbevolen aantal personen, laadvermogen en motorvermogen overschrijdt.
- 

ES - Siempre lleve consigo chalecos salvavidas para todos los pasajeros, ya sea legalmente requerido o no.

- Compruebe la presión y el estado de la embarcación antes de comenzar a navegar.
- Preste atención a las condiciones climáticas por su seguridad y porque afectan en el consumo de combustible.
- Asegúrese de llevar consigo papeles de repuesto, kits de reparación, botiquín de primeros auxilios y una bomba.
- Asegúrese de no superar nunca el número máximo recomendado de personas, la capacidad de carga y la potencia del motor.

# 1 - UNPACKAGING

DEBALLAGE - AUSPACKEN - APERTURA DELLA CONFEZIONE - UITPAKKEN - DESEMBALAJE

EN - YOU MUST CHECK ALL PROVIDED COMPONENTS OF THE BOAT.

FR - VOUS DEVEZ VÉRIFIER TOUS LES ÉLÉMENTS FOURNIS AVEC LE BATEAU.

DE - SIE MÜSSEN ALLE VOM SCHIFF BEREITGESTELLTEN ELEMENTE ÜBERPRÜFEN.

IT - È NECESSARIO CONTROLLARE TUTTI GLI ELEMENTI FORNITI DALLA BARCA.

NL - U MOET ALLE DOOR DE BOOT GELEVERDE ZAKEN CONTROLEREN.

ES - DEBE COMPROBAR TODOS LOS ELEMENTOS QUE PROPORCIONA EL BARCO.

EN

- An inflatable dinghy
- A transport bag
- Two paddles in two parts with aluminum handle
- A pump
- A bench
- A repair kit
- User manual in 6 languages

FR

- Une annexe gonflable
- Un sac de transport
- Deux pagaies en deux parties avec manche en aluminium
- Une pompe
- Un banc
- Un kit de réparation
- La notice d'utilisation en 6 langues

D

- Eine Schlauchboot
- Eine Transporttasche
- Zwei zweiteilige Paddel mit Aluminiumgriff
- Eine Pumpe
- Eine Bank
- Ein Reparatursatz
- Die Bedienungsanleitung in 6 Sprachen

IT

- Un gommone gonfiabile
- Una borsa per il trasporto
- Due palette in due parti con manico in alluminio
- Una pompa
- Una panchina
- Un kit di riparazione
- Il manuale dell'utente in 6 lingue

NL

- Een opblaasbare rubberboot
- Een transporttas
- Twee peddels in twee delen met aluminium handvat
- Een pomp
- Een bank
- Een reparatieset
- De gebruikershandleiding in 6 talen

ES

- Un bote inflable
- Una bolsa de transporte
- Dos paletas en dos partes con mango de aluminio.
- Una bomba
- un banco
- Un kit de reparación
- El manual de usuario en 6 idiomas.



# 3 - CHARACTERISTICS

CARACTÉRISTIQUES - CHARAKTERISTIK - CARATTERISTICHE - KENMERKEN - CARACTERÍSTICAS

## INFLATABLE FLOOR - PLANCHER GONFLABLE - AUFBLASBARER BODEN - PAVIMENTO GONFIABILE - OPBLAASBARE VLOER - PISO INFLABLE

Model - modèle - modell - modello - model - modelo	DS 230	DS 270	DS 290	DS 320
Floor material - plancher - bodenmaterial - materiale del pavimento - vloer materiaal - material de piso	drop stitch			
Material - tissu - material - materiale - materiaal - material	PVC 0.7 mm / PVC 0.9 mm			
Over all length - longueur hors tout - über die ganze Länge - per tutta la lunghezza - over de hele lengte - sobre toda la longitud	230 cm	270 cm	290 cm	320 cm
Inside length - longueur intérieure - innenlänge - lunghezza interna - binnenlengte - longitud interior	158 cm	163 cm	195 cm	222 cm
Over all width - largeur hors tout - über die gesamte breite - su tutta la larghezza - over de hele breedte - sobre todo el ancho	135 cm	150 cm	150 cm	151 cm
Inside width - largeur intérieure - innenbreite - larghezza interna - binnenbreedte - ancho interior	60 cm	67 cm	67 cm	67 cm
Tube diameter - diamètre des boudins - rohrdurchmesser - diametro del tubo - buisdiameter - diámetro del tubo	36 cm	42 cm	42 cm	42 cm
No of air chamber - nb de chambres à air - nummer der Luftkammer - numero della camera d'aria - aantal luchtkamers - número de cámara de aire	3	3	3	3
Max weight - charge maximale - maximales gewicht - peso massimo - max gewicht - peso máximo	310 kg	329 kg	414 kg	454 kg
Number of adults and kids - nombre d'adultes et d'enfants - Anzahl Erwachsene und Kinder - Numero di adulti e bambini - Aantal volwassenen en kinderen - Numero de adultos y niños	3	3	4	4
Max power - puissance maximale - maximale Leistung - potenza massima - max vermogen - potencia máxima	4 HP	8 HP	10 HP	10 HP
Max power recommended - puissance maximale recommandée - maximale Leistung empfohlen - Potenza massima consigliata - maximaal vermogen aanbevolen - Potencia máxima recomendada	2,5 HP	4 HP	6 HP	6 HP
Tubes pressure - pression des boudins - rohldruck - pressione dei tubi - buizen druk - presión de tubos	0.25 bar / 3,6 PSI			
Floor pressure - pression du sol - Bodendruck - pressione sul pavimento - vloerdruk - Presión del piso	0.5 bar / 7PSI			
Standard - norme - standard - standard - standaard - estándar	EMBARCATION CONFORME À LA DIVISION 245	EN ISO 6185		
Transport bag dimensions - dimensions sac transport - Maße der Transporttasche - dimensioni della borsa di trasporto - afmetingen van de transporttas - dimensiones de la bolsa de transporte	93x35x55	100x40x55		

# SLATTED FLOOR - PLANCHER LATTES - LATTENBODEN - PAVIMENTO A DOGHE - ROOSTERVLOER - PISO DE LISTONES

Model - modèle - modell - modello - model - modelo	SLAT 200	SLAT 248
Floor material - plancher - bodenmaterial - materiale del pavimento - vloer materiaal - material de piso	slat wood - lattes bois - Lattenholz - legno a doghe - lattenhout - listones de madera	
Material - tissu - material - materiale - materiaal - material	PVC 0.7 mm	
Over all length - longueur hors tout - über die ganze Länge - per tutta la lunghezza - over de hele lengte - sobre toda la longitud	200 cm	248 cm
Inside length - longueur intérieure - innenlänge - lunghezza interna - binnenlengte - longitud interior	114 cm	165 cm
Over all width - largeur hors tout - über die gesamte breite - su tutta la larghezza - over de hele breedte - sobre todo el ancho	133 cm	133 cm
Inside width - largeur intérieure - innenbreite - larghezza interna - binnenbreedte - ancho interior	61 cm	61 cm
Tube diameter - diamètre des boudins - rohrdurchmesser - diametro del tubo - buisdiameter - diámetro del tubo	36 cm	36 cm
No of air chamber - nb de chambres à air - nummer der Luftkammer - numero della camera d'aria - aantal luchtkamers - número de cámara de aire	2	
Max weight - charge maximale - maximals gewicht - peso massimo - max gewicht - peso máximo	270 kg	370 kg
Number of adults and kids - nombre d'adultes et d'enfants - Anzahl Erwachsene und Kinder - Numero di adulti e bambini - Aantal volwassenen en kinderen - Numero de adultos y niños	2	3
Max power - puissance maximale - maximale Leistung - potenza massima - max vermogen - potencia máxima	3.4 HP	4 HP
Max power recommended - puissance maximale recommandée - maximale Leistung empfohlen - Potenza massima consigliata - maximaal vermogen aanbevolen - Potencia máxima recomendada	2,5 HP	2,5 HP
Tubes pressure - pression des boudins - rohrdruck - pressione dei tubi - buizen druk - presión de tubos	0.25 bar / 3,6 PSI	
Standard - norme - standard - standard - standaard - estándar	EMBARCATION CONFORME À LA DIVISION 245	
Transport bag dimensions - dimensions sac transport - Maße der Transporttasche - dimensioni della borsa di trasporto - afmetingen van de transporttas - dimensiones de la bolsa de transporte	93x35x55	

## 4 - VALVES

### VALVES - VENTILES - VALVOLE - KLEPPEN - VÁLVULAS

EN - The valves are pre-assembled, you can leave them permanently, as they do not damage the fabric and do not disturb the user of the boat. Unscrew the cap then place the pump hose to inflate the boat. **(photo 1)**

To deflate the boat; press on the nipple and turn it. **(photo 2)**. Screw the cap back on to close the valve.

FR - Les valves sont pré-assemblées, vous pouvez les laisser de façon permanente, car elles n'endommagent pas le tissu et ne dérangent pas l'utilisateur du bateau. Dévissez le bouchon puis placez le tuyau de la pompe pour gonfler le bateau. **(photo 1)**

Pour dégonfler le bateau; appuyez sur le mamelon et tournez-le. **(photo 2)**. Revissez le bouchon pour fermer la valve.

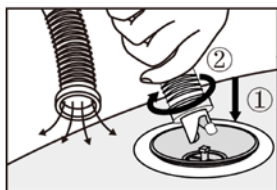
D - Die Ventile sind vormontiert, Sie können sie dauerhaft belassen, da sie den Stoff nicht beschädigen und den Benutzer des Bootes nicht stören. Schrauben Sie die Kappe ab und platzieren Sie den Pumpenschlauch, um das Boot aufzublasen. **(Foto 1)**

Das Boot zu entleeren; Drücken Sie auf den Nippel und drehen Sie ihn. **(Foto 2)**. Schrauben Sie die Kappe wieder auf, um das Ventil zu schließen.

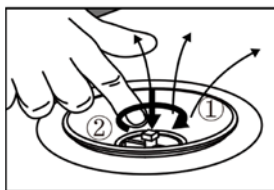
IT - Le valvole sono pre-assemblate, è possibile lasciarle permanentemente, in quanto non danneggiano il tessuto e non disturbano l'utente della barca. Svitare il tappo, quindi posizionare il tubo della pompa per gonfiare la barca. **(foto 1)** Sgonfiare la barca; premere sul capezzolo e ruotarlo. **(foto 2)**. Riavvitare il tappo per chiudere la valvola.

NL - De kleppen zijn voorgemonteerd, u kunt ze permanent achterlaten, omdat ze de stof niet beschadigen en de gebruiker van de boot niet storen. Schroef de dop los en plaats vervolgens de pompslang om de boot op te blazen. **(foto 1)** Om de boot te laten leeglopen; druk op de tepel en draai eraan. **(foto 2)**. Schroef de dop er weer op om de klep te sluiten.

ES - Las válvulas están premontadas, puede dejarlas permanentemente, ya que no dañan la tela y no molestan al usuario de la embarcación. Desenrosque la tapa y luego coloque la manguera de la bomba para inflar la embarcación. **(foto 1)** Para desinflar el bote; presione el pezón y gírelo. **(foto 2)**. Vuelva a atornillar la tapa para cerrar la válvula.



(1)



(2)

## 5 - INFLATION & ASSEMBLY

### GONFLAGE ET ASSEMBLAGE - INFLATION & MONTAGE - GONFIAGGIO E ASSEMBLAGGIO - INFLATIE & MONTAGE - INFLACIÓN Y MONTAJE



EN - Before removing the inflatable dinghy from the packaging, make sure that there are no sharp objects in the way where it will be inflated. Make sure all of the parts are included in the box.

FR - Avant de sortir l'annexe de l'emballage, assurez-vous qu'aucun objet tranchant se trouve à l'endroit où l'annexe sera gonflée. Assurez-vous que toutes les pièces comprises figurent dans le carton.

D - Stellen Sie vor dem Entnehmen des Tenders aus der Verpackung sicher, dass sich keine scharfen Gegenstände an der Stelle befinden, an der der Tender aufgeblasen werden soll. Stellen Sie sicher, dass alle mitgelieferten Teile im Karton enthalten sind.

IT - Prima di rimuovere il tender dalla confezione, assicurarsi che non vi siano oggetti appuntiti nel punto in cui il tender verrà gonfiato. Assicurarsi che tutte le parti incluse siano incluse nella confezione.

NL - Voordat u de aanbesteding uit de verpakking haalt, moet u ervoor zorgen dat er geen scherpe voorwerpen zijn op de plaats waar de aanbesteding wordt opgeblazen. Zorg ervoor dat alle meegeleverde onderdelen in de doos zitten.

ES - Antes de retirar la oferta del embalaje, asegúrese de que no haya objetos afilados en el lugar donde se inflará la oferta. Asegúrese de que todas las partes incluidas estén incluidas en la caja.



## 5.A - INFLATABLE FLOOR - PLANCHER GONFLABLE - AUFBLASBARER BODEN - PAVIMENTO GONFIABILE - OPBLAASBARE VLOER - PISO INFLABLE

### EN

- Look at how the inflatable dinghy is folded and unfold it on a flat surface.

- Partially inflate the tubes using the high pressure pump (maximum pressure 0,25 bar).

- Partially inflate the floor (maximum pressure 0,69 Bar).

Then center it on the dinghy before fully inflating the floor.

- Assemble the bench by sliding it into its location

- Finish inflating the tubes then check each valve, so that there is no leakage before the annex is launched.

**⚠ Make sure you never over-inflate the air chambers when the boat is exposed to the sun, as the air volume will increase with heat, which can cause overpressure. (1 ° C causes a pressure change of 0.004 bar) When the temperature drops, the pressure also decreases.**

### FR

- Regardez comment l'annexe est pliée et dépliez la sur une surface plate.

- Gonfler partiellement les boudins à l'aide la pompe haute pression (**pression maximale 0,25bar**).

- Gonfler partiellement le plancher (**pression maximale 0,69 Bar**). Puis le centrer sur l'annexe avant de gonfler entièrement le plancher.

- Assembler le banc en le faisant coulisser dans son emplacement

- Finir de gonfler les boudins puis vérifier chaque valve, afin que celles-ci ne présentent aucune fuite avant la mise à l'eau de l'annexe.

**⚠ Assurez-vous de ne jamais sur-gonfler les chambres à air lorsque le bateau est exposé au soleil, car le volume d'air augmentera avec la chaleur, ce qui peut provoquer une surpression. (1°C provoque un changement de pression de 0,004 bar) Lorsque la température baisse, la pression diminue également.**

### D

- Sehen Sie sich an, wie der Tender gefaltet ist, und falten Sie ihn auf einer ebenen Fläche auseinander.

- Pumpen Sie die Schläuche mit der Hochdruckpumpe teilweise auf (maximaler Druck 0,25 bar).

- Pumpen Sie den Boden teilweise auf (maximaler Druck 0,69 bar). Zentrieren Sie es dann auf dem Beiboot, bevor Sie den Boden vollständig aufpumpen.

- Montieren Sie die Bank, indem Sie sie in ihre Position schieben

- Füllen Sie die Schläuche vollständig auf, und überprüfen Sie jedes Ventil, damit vor dem Start des Anhangs keine Undichtigkeiten auftreten.

**⚠ Stellen Sie sicher, dass Sie die Luftkammern niemals übermäßig aufblasen, wenn das Boot der Sonne ausgesetzt ist, da die Luftmenge mit der Hitze zunimmt, was zu Überdruck führen kann. (1 ° C bewirkt eine Druckänderung von 0,004 bar) Wenn die Temperatur sinkt, sinkt auch der Druck.**

### IT

- Guarda come viene piegato il tender e spiegalo su una superficie piana.

- Gonfiare parzialmente i tubi utilizzando la pompa ad alta pressione (pressione massima 0,25 bar).

- Gonfiare parzialmente il pavimento (pressione massima 0,69 Bar). Quindi centrarlo sul gommone prima di gonfiare completamente il pavimento.

- Montare la panca facendola scorrere nella sua posizione

- Terminare il gonfiaggio dei tubi, quindi controllare ciascuna valvola, in modo che non vi siano perdite prima del lancio dell'allegato.

**⚠ Assicurati di non gonfiare eccessivamente le camere d'aria quando l'imbarcazione è esposta al sole, poiché il volume dell'aria aumenterà con il calore, che può causare sovrappressione. (1 ° C provoca una variazione di pressione di 0,004 bar) Quando la temperatura scende, anche la pressione diminuisce.**

### NL

- Kijk hoe de tender is gevouwen en ontvouw deze op een vlak oppervlak.

- Pomp de buizen gedeeltelijk op met de hogedrukpomp (maximale druk 0,25 bar).

- Pomp de vloer gedeeltelijk op (maximale druk 0,69 Bar). Centreer het vervolgens op de rubberboot voordat u de vloer volledig opblaast.

- Monteer de bank door deze op zijn plaats te schuiven

- Voltooi het opblazen van de buizen en controleer vervolgens elke klep, zodat er geen lekkage is voordat de bijlage wordt gelanceerd.

**⚠ Zorg ervoor dat u de luchtkamers nooit te hard opblaast wanneer de boot wordt blootgesteld aan de zon, omdat het luchtvolume toeneemt met hitte, wat overdruk kan veroorzaken. (1 ° C veroorzaakt een drukverandering van 0,004 bar) Wanneer de temperatuur daalt, neemt ook de druk af.**

### ES

- Observe cómo se pliega la oferta y despléguela sobre una superficie plana.

- Infla parcialmente los tubos con la bomba de alta presión (presión máxima 0.25 bar).

- Inflar parcialmente el suelo (presión máxima 0,69 bar). Luego céntralo en el bote antes de inflar completamente el piso.

- Ensamble el banco deslizándolo en su ubicación

- Termine de inflar los tubos y luego verifique cada válvula, para que no haya fugas antes de lanzar el anexo.

**⚠ Asegúrese de nunca inflar en exceso las cámaras de aire cuando la embarcación esté expuesta al sol, ya que el volumen de aire aumentará con el calor, lo que puede causar una sobrepresión. (1 ° C provoca un cambio de presión de 0.004 bar) Cuando la temperatura baja, la presión también disminuye.**

## 5.B - SLATTED FLOOR - PLANCHER LATTES - LATTENBODEN - PAVIMENTO A DOGHE - ROOSTERVLOER - PISO DE LISTONES

EN

- Look at how the inflatable dinghy is folded and unfold it on a flat surface.
- Inflate the tubes using the foot pump (maximum pressure 0.25 bar). The slatted floor, sealed to the tender, moves into place by itself when inflated.
- Assemble the bench by sliding it into its location
- Check each valve, so that they do not leak before the dinghy is launched.

⚠ *Make sure you never put too much pressure on the inner tubes when the boat is exposed to the sun, as the air volume will increase with heat, which can cause overpressure. (1 ° C causes a pressure change of 0.004 bar) When the temperature drops down, the pressure also decreases.*

FR

- Regardez comment l'annexe est pliée et dépliez la sur une surface plate.
- Gonfler les boudins à l'aide la pompe à pied (**pression maximale 0,25 bar**). Le plancher à latte, scellé à l'annexe, se place de lui-même lors du gonflage.
- Assembler le banc en le faisant coulisser dans son emplacement
- Vérifier chaque valve, afin que celles-ci ne présentent aucune fuite avant la mise à l'eau de l'annexe.

⚠ *Assurez- vous de ne jamais exercer trop de pression sur les chambres à air lorsque le bateau est exposé au soleil, car le volume d'air augmentera avec la chaleur, ce qui peut provoquer une surpression. (1°C provoque un changement de pression de 0,004 bar) Lorsque la température baisse vers le bas, la pression diminue également.*

DE

- Sehen Sie sich an, wie der Tender gefaltet ist, und falten Sie ihn auf einer ebenen Fläche auseinander.
- Pumpen Sie die Schläuche mit der Fußpumpe auf (maximaler Druck 0,25 bar). Der Lattenboden, der mit dem Anhang versiegelt ist, stellt sich beim Aufblasen von selbst auf.
- Montieren Sie die Bank, indem Sie sie in ihre Position schieben
- Überprüfen Sie jedes Ventil, damit es vor dem Start des Beiboots nicht leckt.

⚠ *Stellen Sie sicher, dass Sie niemals zu viel Druck auf die Luftkammern ausüben, wenn das Boot der Sonne ausgesetzt ist, da die Luftmenge mit der Hitze zunimmt, was zu Überdruck führen kann. (1 ° C bewirkt eine Druckänderung von 0,004 bar) Wenn die Temperatur sinkt, sinkt auch der Druck.*

IT

- Guarda come viene piegato il tender e spiegalo su una superficie piana.
- Gonfiare i tubi utilizzando la pompa a pedale (pressione massima 0,25 bar). Il pavimento a doghe, sigillato al tender, si sposta da solo una volta gonfiato.
- Montare la panca facendola scorrere nella sua posizione
- Controllare ciascuna valvola, in modo che non perdano prima che venga lanciato il gommone.

⚠ *Assicurati di non esercitare mai troppa pressione sulle camere d'aria quando l'imbarcazione è esposta al sole, poiché il volume dell'aria aumenterà con il calore, che può causare sovrappressione. (1 ° C provoca una variazione di pressione di 0,004 bar) Quando la temperatura scende, anche la pressione diminuisce.*

NL

- Kijk hoe de tender is gevouwen en ontvouw deze op een vlak oppervlak.
- Pomp de buizen op met de voetpomp (maximale druk 0,25 bar). De lattenbodem, die aan de tender is bevestigd, beweegt vanzelf op zijn plaats wanneer hij is opgeblazen.
- Monteer de bank door deze op zijn plaats te schuiven
- Controleer elke klep, zodat ze niet lekken voordat de rubberboot wordt gelanceerd.

⚠ *Zorg ervoor dat u nooit te veel druk op de binnenbanden uitoefent wanneer de boot wordt blootgesteld aan de zon, omdat het luchtvolume toeneemt met hitte, wat overdruk kan veroorzaken. (1 ° C veroorzaakt een drukverandering van 0,004 bar) Wanneer de temperatuur daalt, neemt ook de druk af.*

ES

- Observe cómo se pliega la oferta y despléguela sobre una superficie plana.
- Infle los tubos con la bomba de pie (presión máxima 0.25 bar). El suelo de lamas, sellado al tender, se desplaza por sí solo al inflarse.
- Ensamble el banco deslizándolo en su ubicación
- Verifique cada válvula, para que no goteen antes de lanzar el bote.

⚠ *Asegúrese de nunca presionar demasiado los tubos interiores cuando la embarcación esté expuesta al sol, ya que el volumen de aire aumentará con el calor, lo que puede causar una sobrepresión. (1 ° C provoca un cambio de presión de 0.004 bar) Cuando la temperatura baja, la presión también disminuye.*

# 6 - LIFTING RINGS

ANNEAUX DE LEVAGE - RINGSCHRAUBEN - ANELLI DI SOLLEVAMENTO - HIJSRINGEN - ANILLAS DE IZADO

EN

If the product has integrated lifting rings then :

-Before lifting, check that your rings are in good condition and tight.

-The lifting rings should be used according to the specifications of your tender.

-Empty your tender before lifting.

-Lift your tender in a balanced manner.

You are responsible for the attachment and lifting technique of your dinghy.

FR

Si le produit dispose d'anneaux de levage intégrés alors :

-Avant le levage, vérifiez que vos anneaux sont en bon état et bien serrés.

-Les anneaux de levages sont à utiliser suivant les spécifications de votre annexe.

-Vider votre annexe avant d'effectuer le levage.

-Effectuer un levage équilibré de votre annexe.

Vous êtes responsable de l'accrochage et de la technique de levage de votre annexe.

DE

Wenn das Produkt über eingebaute Hebeösen verfügt dann :

-Überprüfen Sie vor dem Heben, ob Ihre Ringe in gutem Zustand und fest angezogen sind.

-Die Hebeösen sind entsprechend den Besonderheiten Ihres Beibootes zu verwenden.

-Leeren Sie Ihr Beiboot vor dem Anheben.

-Heben Sie Ihr Beiboot ausgewogen an.

Sie sind für das Einhängen und die Hebetechnik Ihres Beibootes verantwortlich.

IT

Se il prodotto è dotato di anelli di sollevamento integrati, allora:

-Prima del sollevamento, verificare che gli anelli siano in buone condizioni e ben saldi.

-Gli anelli di sollevamento devono essere utilizzati in base alle specifiche del tender.

-Svuotare il tender prima di sollevarlo.

-Sollevare il tender in modo equilibrato.

Siete responsabili della tecnica di fissaggio e di sollevamento del vostro gommone.

NL

Als het product ingebouwde hijsringen heeft, dan :

-Controleer voor het hijsen of de ringen in goede staat en stevig zijn.

-De hijsogen moeten gebruikt worden volgens de specificaties van uw tender.

-Maak uw tender leeg voordat u deze optilt.

-Hijs uw tender op een evenwichtige manier.

U bent zelf verantwoordelijk voor de bevestiging en hijstechniek van uw bijboot.

ES

Si el producto tiene anillas de elevación incorporadas, entonces :

-Antes de elevar, compruebe que las anillas están en buen estado y bien apretadas.

-Las anillas de elevación deben utilizarse de acuerdo con las especificaciones de su licitación.

-Vacíe el contenedor antes de elevarlo.

-Levante el vehículo de forma equilibrada.

Usted es responsable de la técnica de enganche e izado de su embarcación auxiliar.

# 7 - DISASSEMBLY

## DÉMONTAGE - DEMONTAGE - SMONTAGGIO - DEMONTAGE - DESMONTAJE

EN

- Open all the valves to release the pressure
  - Remove the bench
  - Evacuate all of the air included in each inner tube, as well as the floor (inflatable annex)
- For the slatted floor, it remains in place in the annex.
- Fold the strands inwards then roll up the tender starting from the transom and store it in the transport bag

FR

- Ouvrir toutes les valves pour évacuer la pression
  - Retirer le banc
  - Évacuer la totalité de l'air comprise dans chaque chambre à air, ainsi que le plancher (annexe gonflable)
- Pour le plancher à lattes, il reste en place dans l'annexe.
- Replier les boudins vers l'intérieur puis rouler l'annexe en partant du tableau arrière et la ranger dans le sac de transport

DE

- Alle Ventile öffnen, um den Druck abzulassen
  - Entfernen Sie die Bank
  - Evakuieren Sie die gesamte in jedem Innenrohr enthaltene Luft sowie den Boden (aufblasbarer Anhang).
- Für den Lattenboden bleibt er im Anhang erhalten.
- Die Litzen nach innen falten, dann den Tender vom Heck aus aufrollen und im Transportbeutel aufbewahren

IT

- Aprire tutte le valvole per scaricare la pressione
  - Rimuovere la panca
  - Evacuare tutta l'aria inclusa in ogni camera d'aria, nonché il pavimento (annesso gonfiabile)
- Per il pavimento a doghe, rimane in posizione nella dependance.
- Piegare i trefoli verso l'interno, quindi arrotolare il tender partendo dallo specchio di poppa e riporlo nella borsa per il trasporto

NL

- Open alle kleppen om de druk te laten ontsnappen
  - Verwijder de bank
  - Evacueer alle lucht in elke binnenband, evenals de vloer (opblaasbaar bijgebouw)
- Voor de lattenbodem blijft deze op zijn plaats in het bijgebouw.
- Vouw de draden naar binnen, rol de mal op vanaf de spiegel en bewaar deze in de transporttas

ES

- Abra todas las válvulas para liberar la presión.
  - Retirar el banco
  - Evacue todo el aire incluido en cada tubo interior, así como el piso (anexo inflable)
- Para el piso de listones, permanece en su lugar en el anexo.
- Dobra los hilos hacia adentro, luego enrolla la oferta a partir del espejo de popa y guárdala en la bolsa de transporte

# 8 - STORAGE

## STOCKAGE - LAGER - CONSERVAZIONE - OPSLAGRUIMTE - ALMACENAMIENTO

EN - When not in use, the boat should be removed from the water. Before storing the boat, it should be thoroughly cleaned and rinsed with fresh water. Do not cover the boat before it is completely dry or mold could develop under the cover and damage the PVC. The covers must be ventilated and the drain plug removed. Put the boat with all its parts in the transport bag.

FR - Lorsqu'il n'est pas utilisé, le bateau doit être retiré de l'eau. Avant le stockage du bateau, celui-ci doit être entièrement nettoyé et rincé à l'eau douce. Ne pas couvrir le bateau avant qu'il ne soit complètement sec ou des moisissures pourrait se développer sous la housse et endommager le PVC. Les housses doivent être ventilés et le bouchon de vidange retiré. Mettre le bateau avec toutes ses pièces dans le sac de transport.

DE - Bei Nichtgebrauch sollte das Boot aus dem Wasser genommen werden. Bevor Sie das Boot lagern, dieses sollte gründlich gereinigt und mit frischem Wasser abgespült werden. Decken Sie das Boot nicht ab, bevor es vollständig trocken ist, da sich sonst Schimmel unter der Abdeckung bilden und das PVC beschädigen kann. Die Abdeckungen müssen belüftet und die Ablassschraube entfernt werden. Legen Sie das Boot mit allen Teilen in die Transporttasche.

IT - Quando non in uso, la barca deve essere rimossa dall'acqua. Prima di riporre la barca, questa deve essere accuratamente pulita e sciacquata con acqua dolce. Non coprire la barca prima che sia completamente asciutta o che la muffa possa svilupparsi sotto la copertura e danneggiare il PVC. Le coperture devono essere ventilate e il tappo di scarico deve essere rimosso. Metti la barca con tutte le sue parti nella borsa di trasporto.

ES - Cuando no esté en uso, la embarcación debe retirarse del agua. Antes de guardar el bote, este debe limpiarse a fondo y enjuagarse con agua fresca. No cubra la embarcación antes de que esté completamente seca o se podría formar moho debajo de la cubierta y dañar el PVC. Las cubiertas deben estar ventiladas y el tapón de drenaje retirado. Coloque el bote con todas sus partes en la bolsa de transporte.

NL - Wanneer de boot niet in gebruik is, moet deze uit het water worden gehaald. Voordat de boot wordt opgeslagen, deze moet grondig worden gereinigt en gespoeld met vers water. Dek de boot niet af voordat deze volledig droog is of er zich schimmel kan ontwikkelen onder de kap en het PVC kan beschadigen. De deksels moeten worden geventileerd en de aftapplug verwijderd. Plaats de boot met alle onderdelen in de transporttas.

# 9 - USING AN OUTBOARD MOTOR

## MOTEUR HORS BORD - AUSSENBOORDMOTOR - MOTORE FUORIBORDO - BUITENBOORDMOTOR - MOTOR FUERA DE BORDA

EN - When using an outboard motor, be sure to place it on the bracket at the transom and tighten the wing nuts of the motor securely. Check after 15 minutes of navigation if the engine is still firmly attached to the back of the transom.

**Important: Never exceed the maximum recommended engine power indicated on the rear of the transom.**

FR - Lorsque vous utilisez un moteur hors-bord, assurez-vous de le placer sur le support au niveau du tableau arrière et de visser fermement les écrous à papillon du moteur. Vérifiez après 15 minutes de navigation si le moteur est toujours fermement fixé au dos du tableau arrière.

**Important: Ne dépassez jamais la puissance maximale recommandée du moteur indiquée à l'arrière du tableau arrière.**

D - Stellen Sie bei Verwendung eines Außenbordmotors sicher, dass er auf der Halterung am Spiegel platziert ist, und ziehen Sie die Flügelmutter des Motors fest an. Überprüfen Sie nach 15 Minuten Navigation, ob der Motor noch fest auf der Rückseite des Heckspiegels sitzt.

**Wichtig: Überschreiten Sie niemals die maximal empfohlene Motorleistung, die auf der Rückseite des Heckspiegels angegeben ist.**

IT - Quando si utilizza un motore fuoribordo, assicurarsi di posizionarlo sulla staffa sullo specchio di poppa e serrare saldamente i dadi ad alette del motore. Controllare dopo 15 minuti di navigazione se il motore è ancora saldamente fissato sul retro dello specchio di poppa.

**Importante: non superare mai la potenza massima consigliata del motore indicata sul retro dello specchio di poppa.**

NL - Wanneer u een buitenboordmotor gebruikt, moet u deze op de beugel op de spiegel plaatsen en de vleugelmoeien van de motor stevig vastdraaien. Controleer na 15 minuten navigeren of de motor nog stevig aan de achterkant van de spiegel is bevestigd.

**Belangrijk: overschrijd nooit het maximale aanbevolen motorvermogen dat op de achterkant van de spiegel is aangegeven.**

ES - Cuando utilice un motor fueraborda, asegúrese de colocarlo en el soporte del travesaño y apriete las tuercas de mariposa del motor de forma segura. Verifique después de 15 minutos de navegación si el motor todavía está firmemente sujeto a la parte posterior del espejo de popa.

**Importante: Nunca exceda la potencia máxima recomendada del motor indicada en la parte trasera del espejo de popa.**

# 10 - SELF DRAINING

## AUTO VIDANGE - SELBSTENTLEERUNG - AUTODENANTE - ZELFAFVOEREND - AUTO DRENAJE

EN -All models are supplied with an automatic drain plug at the bottom of the transom. When removing the black plug from the self-draining system, make sure that water can come out of the boat but does not enter through the drain valve. So make sure that you have removed the black plug when you are sailing or towing the boat. It is important to regularly clean the self-draining system of dirt.

FR -Tous les models sont fournis avec un bouchon à vidange automatique au bas du tableau arrière. Lorsque vous retirez le bouchon noir du système auto-vidueur, assurez-vous que l'eau peut sortir du bateau mais ne pénètre pas par la vanne de vidange. Assurez-vous donc que vous avez retiré le bouchon noir lorsque vous naviguez ou que vous remorquez le bateau. Il est important de nettoyer régulièrement le système d'auto-vidange de la saleté.

D - Alle Modelle werden mit einer automatischen Ablassschraube an der Unterseite des Spiegels geliefert. Stellen Sie beim Entfernen des schwarzen Stopfens aus dem Selbstentleerungssystem sicher, dass Wasser aus dem Boot austreten kann, aber nicht durch das Ablassventil eintritt. Stellen Sie also sicher, dass Sie den schwarzen Stecker entfernt haben, wenn Sie segeln oder das Boot schleppen. Es ist wichtig, das selbstentleerende System regelmäßig von Schmutz zu reinigen.

IT - Tutti i modelli sono forniti con un tappo di scarico automatico nella parte inferiore dello specchio di poppa. Quando si rimuove il tappo nero dal sistema autosvuotante, assicurarsi che l'acqua possa uscire dall'imbarcazione ma non penetri attraverso la valvola di scarico. Quindi assicurati di aver rimosso la spina nera quando stai navigando o rimorchiando la barca. È importante pulire regolarmente il sistema autosvuotante dello sporco.

NL -Alle modellen worden geleverd met een automatische aftapplug aan de onderkant van de spiegel. Let er bij het verwijderen van de zwarte plug uit het zelflozende systeem op dat er water uit de boot kan komen, maar niet via de aftapkraan kan binnendringen. Zorg er dus voor dat u de zwarte plug hebt verwijderd wanneer u vaart of de boot sleept. Het is belangrijk om het zelflozend systeem regelmatig vuil te verwijderen.

ES -Todos los modelos se suministran con un tapón de drenaje automático en la parte inferior del espejo de popa. Al retirar el tapón negro del sistema de drenaje automático, asegúrese de que el agua pueda salir de la embarcación pero no ingrese a través de la válvula de drenaje. Así que asegúrese de haber quitado el tapón negro cuando esté navegando o remolcando el bote. Es importante limpiar regularmente el sistema de drenaje automático de suciedad.

---

# 11 - TOWING

## REMORQUAGE - ABSCHLEPPEN - RIMORCHIO - SLEEPTOW - REMOLQUE

EN - Inflatables have three towing-rings. When you are towing the boat, it is the best to use all 3 towing-rings, this way the tractive power is divided. It is also not allowed to have ballast in the boat when you are towing. Make sure that you use extra towing-ropes when you are towing during bad weather. The length of the towing-ropes must be adjusted to the type of boat that you are towing and the weather circumstances.

FR - Les structures gonflables ont trois anneaux de remorquage. Lorsque vous remorquez le bateau, il est préférable d'utiliser les 3 anneaux de remorquage, de cette façon, la puissance de traction est divisée. Il est également interdit d'avoir du lest dans le bateau pendant le remorquage. Assurez-vous d'utiliser des câbles de remorquage supplémentaires lorsque vous remorquez par mauvais temps. La longueur des câbles de remorquage doit être adaptée au type de bateau que vous remorquez et aux conditions météorologiques.

D - Die Schlauchboote haben drei Abschleppringe. Wenn Sie das Boot abschleppen, ist es am besten, alle 3 Abschleppringe zu verwenden. Auf diese Weise wird die Zugkraft aufgeteilt. Es ist auch nicht erlaubt, Ballast im Boot zu haben, wenn Sie abschleppen. Stellen Sie sicher, dass Sie zusätzliche Abschleppseile verwenden, wenn Sie bei schlechtem Wetter abschleppen. Die Länge der Abschleppseile muss an den Bootstyp, den Sie abschleppen, und die Wetterbedingungen angepasst werden.

IT - I gonfiabili hanno tre anelli di traino. Quando si rimorchia la barca, è meglio usare tutti e 3 gli anelli di traino, in questo modo la potenza di trazione è divisa. Inoltre, non è consentito avere zavorra nella barca durante il traino. Assicurarsi di utilizzare ulteriori funi da traino quando si rimorchia in caso di maltempo. La lunghezza delle funi di traino deve essere adattata al tipo di barca che si sta rimorchiando e alle condizioni meteorologiche.

NL - De springkussens hebben drie sleepringen. Wanneer u de boot sleept, is het het beste om alle 3 sleepringen te gebruiken, op deze manier wordt de trekkracht verdeeld. Het is ook niet toegestaan om ballast in de boot te hebben tijdens het slepen. Zorg ervoor dat u extra sleeptouwen gebruikt wanneer u sleept tijdens slecht weer. De lengte van de sleepkabels moet worden aangepast aan het type boot dat u sleept en de weersomstandigheden.

ES - Los inflables tienen tres anillos de remolque. Cuando está remolcando el bote, es mejor usar los 3 anillos de remolque, de esta manera la potencia de tracción se divide. Tampoco está permitido tener lastre en el bote cuando está remolcando. Asegúrese de usar cuerdas de remolque adicionales cuando esté remolcando durante el mal tiempo. La longitud de las cuerdas de remolque debe ajustarse al tipo de bote que está remolcando y las circunstancias climáticas.

# 12 - LOST OF PRESSURE

PERTE DE PRESSION - DRUCK VERLIEREN - PERDERE PRESSIONE - DRUK VERLIEZEN - PERDIENDO PRESIÓN



EN - An inflatable boat cannot lose more than 20% air pressure in 24 hours. In this case, do the following:

FR - Un bateau gonflable ne peut pas perdre plus de 20% de pression d'air en 24 heures. Dans ce cas, procédez comme suit:

D - DE - Ein Schlauchboot kann innerhalb von 24 Stunden nicht mehr als 20% Luftdruck verlieren. In diesem Fall gehen Sie wie folgt vor:

NL - Een opblaasbare boot mag niet meer dan 20% luchtdruk verliezen binnen 24 uur. In dit geval doet u het volgende:

ES - Un bote inflable no puede perder más del 20% de presión de aire en 24 horas. En este caso, haga lo siguiente:

## EN

- Check that all the valves are tight.
  - Check if all the valves are clean.
  - See if you can find any damage.
  - Check the seams.
  - Use soapy water on the boat to check for small leaks.
- Due to the temperature difference, the pressure may increase or decrease.

## FR

- Vérifiez si toutes les valves sont bien vissées.
- Vérifiez si toutes les valves sont propres.
- Voyez si vous pouvez trouver des dommages.
- Vérifiez les coutures.
- Utilisez de l'eau savonneuse sur le bateau pour chercher les petites fuites. En raison de la différence de température, la pression peut augmenter ou diminuer.

## D

- Überprüfen Sie, ob alle Ventile dicht sind.
- Überprüfen Sie, ob alle Ventile sauber sind.
- Sehen Sie nach, ob Sie Beschädigungen feststellen können.
- Überprüfen Sie die Nähte.
- Überprüfen Sie das Boot mit Seifenwasser auf kleine Undichtigkeiten. Aufgrund der Temperaturdifferenz kann sich der Druck erhöhen oder verringern.

## IT

- Verificare che tutte le valvole siano ben serrate.
- Controllare se tutte le valvole sono pulite.
- Vedi se riesci a trovare danni.
- Controlla le cuciture.
- Utilizzare acqua saponata sulla barca per verificare la presenza di piccole perdite. A causa della differenza di temperatura, la pressione può aumentare o diminuire.

## NL

- Controleer of alle kleppen goed vast zitten.
- Controleer of alle kleppen schoon zijn.
- Kijk of je schade kunt vinden.
- Controleer de naden.
- Gebruik zeepwater op de boot om te controleren op kleine lekken. Vanwege het temperatuurverschil kan de druk stijgen of dalen.

## ES

- Compruebe que todas las válvulas estén apretadas.
- Compruebe si todas las válvulas están limpias.
- Mira si puedes encontrar daño.
- Verificar las costuras.
- Use agua jabonosa en el bote para verificar si hay fugas pequeñas. Debido a la diferencia de temperatura, la presión puede aumentar o disminuir.

# 13 - WATER INSIDE THE BOAT

L'EAU À L'INTÉRIEUR DU BATEAU - WASSER IM BOOT - ACQUA ALL'INTERNO DELLA BARCA - WATER IN DE BOOT - AGUA DENTRO DEL BOTE

EN

- Get closer to the edge and take the boat out of the water
- Check if the automatic drain valve is O.K.
- Check whether the automatic drain valve is clean.
- See if you can find any damage.
- Take out the inflatable floor or the planks, fill the boat with water, put it on the ground. If you see water on the ground, there is a leak.

FR

- Rapprochez-vous du bord et sortez le bateau de l'eau
- Vérifiez si la vanne de vidange automatique est O.K.
- Vérifiez si la vanne de vidange automatique est propre.
- Voyez si vous pouvez trouver des dommages.
- Sortez le sol gonflable ou les planches du sol, remplissez le bateau d'eau, posez-le par terre. Si vous voyez de l'eau sur le sol, il y a une fuite.

D

- Gehen Sie näher an den Rand und nehmen Sie das Boot aus dem Wasser
- Überprüfen Sie, ob das automatische Ablassventil in Ordnung ist.
- Prüfen Sie, ob das automatische Ablassventil sauber ist.
- Sehen Sie nach, ob Sie Beschädigungen feststellen können.
- Nehmen Sie den aufblasbaren Boden oder die Planken aus dem Boden, füllen Sie das Boot mit Wasser und stellen Sie es auf den Boden. Wenn Sie Wasser auf dem Boden sehen, liegt ein Leck vor.

IT

- Avvicinati al bordo e porta la barca fuori dall'acqua
- Controllare se la valvola di scarico automatica è O.K.
- Controllare se la valvola di scarico automatica è pulita.
- Vedi se riesci a trovare danni.
- Rimuovere il pavimento gonfiabile o le assi da terra, riempire la barca con acqua, metterla a terra. Se vedi acqua sul terreno, c'è una perdita.

NL

- Kom dichtter bij de rand en haal de boot uit het water
- Controleer of de automatische aftapkraan O.K. is.
- Controleer of de automatische aftapkraan schoon is.
- Kijk of je schade kunt vinden.
- Haal de opblaasbare vloer of de planken uit de grond, vul de boot met water en leg deze op de grond. Als u water op de grond ziet, is er een lek.

ES

- Acércate al borde y saca el bote del agua
- Compruebe si la válvula de drenaje automática está bien.
- Compruebe si la válvula de drenaje automática está limpia.
- Mira si puedes encontrar daño.
- Saque el piso inflable o las tablas del suelo, llene el bote con agua y colóquelo en el suelo. Si ve agua en el suelo, hay una fuga.

## 14 - MAINTENANCE

ENTRETIEN - INSTANDHALTUNG - MANUTENZIONE - ONDERHOUD - MANTENIMIENTO

EN - Because the fabric of the boat is PVC, it does not need maintenance. So you don't need to use talc when the boat is folded. Clean the boat with soapy water. If you find persistent stains like oil and tar, you can remove them with thinner. After using the thinner, Always clean the boat with fresh water. It is also important to clean the valves. The transom, the seat and the wooden planks are made of plywood and treated with waterproof paint. Any damage to the paint should be immediately cleaned and painted to prevent water from damaging the wood. When you are not using the inflatable boat, we recommend that you cover it with a boat cover against the sun and dirt.

FR - Parce que le tissu du bateau est en PVC, il n'a pas besoin d'entretien. Vous n'avez donc pas besoin d'utiliser de talc lorsque le bateau est replié. Nettoyez le bateau avec de l'eau savonneuse. Lorsque vous trouvez des taches persistantes comme l'huile et le goudron, vous pouvez les enlever avec du diluant. Après avoir utilisé le diluant, Nettoyez toujours le bateau à l'eau douce. Il est également important de nettoyer les vannes. Le tableau arrière, l'assise et les planches en bois sont en contreplaqué et sont traités avec une peinture imperméable. Chaque endommagement de la peinture doit être directement nettoyé et peint pour éviter que l'eau n'endommage le bois. Lorsque vous n'utilisez pas le bateau gonflable, nous vous conseillons de le recouvrir d'une housse de bateau contre le soleil et la saleté.

D - Da der Stoff des Bootes PVC ist, muss es nicht gewartet werden. Sie müssen also kein Talkum verwenden, wenn das Boot gefaltet ist. Reinigen Sie das Boot mit Seifenwasser. Wenn Sie hartnäckige Flecken wie Öl und Teer finden, können Sie diese mit einem Verdünner entfernen. Reinigen Sie das Boot nach der Verwendung des Verdünners immer mit frischem Wasser. Es ist auch wichtig, die Ventile zu reinigen. Der Spiegel, der Sitz und die Holzbohlen sind aus Sperrholz und mit wasserfester Farbe behandelt. Lackschäden sollten direkt gereinigt und gestrichen werden, um eine Beschädigung des Holzes durch Wasser zu vermeiden. Wenn Sie das Schlauchboot nicht benutzen, empfehlen wir, es mit einer Bootsabdeckung gegen Sonne und Schmutz abzudecken.

IT - Poiché il tessuto della barca è in PVC, non necessita di manutenzione. Quindi non è necessario utilizzare il talco quando la barca è piegata. Pulire la barca con acqua e sapone. Quando trovi macchie persistenti come olio e catrame, puoi rimuoverle con un diluente. Dopo aver usato il diluente, Pulire sempre la barca con acqua dolce. È anche importante pulire le valvole. Lo specchio di poppa, il sedile e le assi di legno sono realizzati in multistrato e trattati con vernice impermeabile. Eventuali danni alla vernice devono essere puliti e verniciati direttamente per evitare che l'acqua danneggi il legno. Quando non si utilizza la gommone, si consiglia di coprirlo con una copertura dell'imbarcazione contro il sole e lo sporco.



NL - Omdat de stof van de boot PVC is, heeft deze geen onderhoud nodig. U hoeft dus geen talk te gebruiken wanneer de boot is ingeklapt. Reinig de boot met zeepwater. Wanneer u hardnekkige vlekken zoals olie en teer vindt, kunt u deze verwijderen met verdunner. Reinig de boot na gebruik van de verdunner altijd met vers water. Het is ook belangrijk om de kleppen te reinigen. De spiegel, de zitting en de houten planken zijn gemaakt van multiplex en behandeld met waterdichte verf. Eventuele schade aan de verf moet direct worden gereinigd en geïsoleerd om te voorkomen dat water het hout beschadigt. Als u de opblaasboot niet gebruikt, raden wij u aan deze af te dekken met een bootafdekking tegen de zon en vuil.

ES - Debido a que la tela de la embarcación es de PVC, no necesita mantenimiento. Por lo tanto, no necesita usar talco cuando el bote está plegado. Limpia el bote con agua jabonosa. Cuando encuentre manchas persistentes como el aceite y el alquitrán, puede eliminarlas con un diluyente. Después de usar el diluyente, limpie siempre el bote con agua fresca. También es importante limpiar las válvulas. El espejo de popa, el asiento y las tablas de madera están hechas de madera contrachapada y tratadas con pintura impermeable. Cualquier daño a la pintura debe limpiarse y pintarse directamente para evitar que el agua dañe la madera. Cuando no esté utilizando el bote inflable, le recomendamos que lo cubra con un bote contra el sol y la suciedad.

---

## 15 - HOW TO REPAIR

### COMMENT RÉPARER - WIE MAN REPARIERT - COME RIPARARE - HOE TE REPAREREN - COMO REPARAR

EN - If you find a leak, clean the tissue around it. Cut a piece of fabric with round edges, which is about 2.5 cm larger than the leak. Clean the area around the leak and the piece of fabric with thinner. Put two layers of glue on the two parts. Let the parts dry until the top layer of glue has dried a little. Glue the two pieces together and make sure there are no air bubbles in between. Allow the repair to dry for 24 hours before resuming use of the boat.  
**Important: Repair is only possible in a dry atmosphere and the air humidity should not exceed 60%.**

FR - Si vous avez trouvé une fuite, nettoyez le tissu qui l'entoure. Découpez un morceau de tissu à bords ronds, qui est environ 2,5 cm plus grand que la fuite. Nettoyez la zone autour de la fuite et le morceau de tissu avec du diluant. Mettre sur les deux parties deux couches de colle. Laissez sécher les parties jusqu'à ce que la couche de colle supérieure ait un peu séché. Collez les deux pièces ensemble et assurez-vous qu'il n'y a pas de bulles d'air entre les deux. Laissez la réparation sécher pendant 24 heures avant de recommencer à utiliser le bateau.

**Important: La réparation n'est possible que dans une atmosphère sèche et l'humidité de l'air ne doit pas dépasser 60%.**

D - Wenn Sie ein Leck finden, reinigen Sie das umliegende Gewebe. Schneiden Sie ein Stück Stoff mit runden Kanten zu, das etwa 2,5 cm größer ist als das Leck. Reinigen Sie den Bereich um das Leck und das Stück Stoff mit Verdünnern. Tragen Sie zwei Schichten Klebstoff auf die beiden Teile auf. Lassen Sie die Teile trocknen, bis die oberste Leimschicht etwas getrocknet ist. Kleben Sie die beiden Teile zusammen und achten Sie darauf, dass sich keine Luftblasen dazwischen befinden. Lassen Sie die Reparatur 24 Stunden trocknen, bevor Sie das Boot wieder benutzen.

**Wichtig: Reparaturen sind nur in trockener Atmosphäre möglich und die Luftfeuchtigkeit sollte 60% nicht überschreiten.**

IT - Se trovi una perdita, pulisci il tessuto circostante. Taglia un pezzo di tessuto con bordi arrotondati, che è circa 2,5 cm più grande della perdita. Pulire l'area intorno alla perdita e il pezzo di tessuto con un diluente. Metti due strati di colla sulle due parti. Lascia asciugare le parti fino a quando lo strato superiore di colla si è asciugato leggermente. Incollare i due pezzi insieme e assicurarsi che non vi siano bolle d'aria nel mezzo. Lasciare asciugare la riparazione per 24 ore prima di riprendere a utilizzare la barca.

**Importante: la riparazione è possibile solo in atmosfera asciutta e l'umidità dell'aria non deve superare il 60%.**

NL - Reinig het weefsel eromheen als u een lek vindt. Knip een stuk stof met ronde randen, dat ongeveer 2,5 cm groter is dan het lek. Reinig het gebied rond het lek en het stuk doek met verdunner. Breng twee lagen lijm aan op de twee delen. Laat de delen drogen totdat de bovenste laag lijm een beetje is opgedroogd. Lijm de twee stukken aan elkaar en zorg ervoor dat er geen luchtballen tussen zitten. Laat de reparatie 24 uur drogen voordat u de boot weer gebruikt.

**Belangrijk: reparatie is alleen mogelijk in een droge atmosfeer en de luchtvochtigheid mag niet hoger zijn dan 60%.**

ES - Si encuentra una fuga, limpie el tejido a su alrededor. Corte un trozo de tela con bordes redondos, que es aproximadamente 2,5 cm más grande que la fuga. Limpie el área alrededor de la fuga y la pieza de tela con disolvente. Pon dos capas de pegamento en las dos partes. Deje que las partes se sequen hasta que la capa superior de pegamento se haya secado un poco. Pegue las dos piezas juntas y asegúrese de que no haya burbujas de aire en el medio. Permita que la reparación se seque durante 24 horas antes de reanudar el uso de la embarcación.

**Importante: La reparación solo es posible en una atmósfera seca y la humedad del aire no debe exceder el 60%.**

# 16 - WARRANTIES

GARANTIES - GARANTIEN - GARANZIE - GARANTIES - GARANTÍAS



ASSISTANCE

FR - La date d'entrée en vigueur de la garantie est la date de facturation.

- La garantie portée sur les accessoires est de 6 (six) mois.
- La garantie portée sur les coutures est de 2 (deux) ans.
- La garantie portée sur le PVC est de 3 (trois) ans.

La garantie ne couvre pas:

- L'usure normale et décoloration dues à l'exposition au soleil.
- Dommages causés par un abus ou un manquement à l'entretien normal.
- Dommages causés par la collision d'objets immergés, l'échouage ou la chute.
- Dommages causés par l'amarrage ou le stockage du plancher dans l'eau.
- Dommages causés par des altérations ou modifications.
- Tous autres dommages consécutifs, dommages accessoires ou dépenses accessoires, y compris les dommages matériels.

D - Das Datum des Inkrafttretens der Garantie ist das Rechnungsdatum.

- Die Garantie auf Zubehör beträgt 6 (sechs) Monate.
- Die Garantie auf die Nähte beträgt 2 (zwei) Jahre.
- Die Garantie auf PVC beträgt 3 (drei) Jahre.

Die Garantie umfasst nicht:

- Normale Abnutzung und Verfärbung durch Sonneneinstrahlung.
- Schäden, die durch unsachgemäße oder nicht ordnungsgemäße Wartung verursacht wurden.
- Beschädigungen durch Kollision mit untergetauchten Gegenständen, Erdung oder Absturz.
- Schäden, die durch das Festmachen oder Lagern des Bodens im Wasser verursacht wurden.
- Schäden durch Umbauten oder Umbauten.
- Alle sonstigen Folgeschäden, Nebenschäden oder Nebenkosten, einschließlich Sachschäden.

NL - De ingangsdatum van de garantie is de factuurdatum.

- De garantie op accessoires is 6 (zes) maanden.
- De garantie op de naden is 2 (twee) jaar.
- De garantie op PVC is 3 (drie) jaar.

De garantie dekt niet:

- Normale slijtage en verkleuring door blootstelling aan de zon.
- Schade veroorzaakt door misbruik of het niet uitvoeren van normaal onderhoud.
- Schade veroorzaakt door botsing met ondergedompelde objecten, aarding of vallen.
- Schade veroorzaakt door het aanleggen of opslaan van de vloer in water.
- Schade veroorzaakt door wijzigingen of aanpassingen.
- Alle andere opeenvolgende schade, incidentele schade of incidentele kosten, inclusief materiële schade.

EN - The effective date of the warranty is the invoice date.

- The warranty on accessories is 6 (six) months.
- The warranty on the seams is 2 (two) years.
- The warranty on PVC is 3 (three) years.

The warranty does not cover:

- Normal wear and discoloration due to sun exposure.
- Damage caused by abuse or failure to perform normal maintenance.
- Damage caused by collision with submerged objects, grounding or falling.
- Damage caused by mooring or storing the floor in water.
- Damage caused by alterations or modifications.
- All other consecutive damages, incidental damages or incidental expenses, including property damage.

IT - La data di validità della garanzia è la data della fattura.

- La garanzia sugli accessori è di 6 (sei) mesi.
- La garanzia sulle cuciture è di 2 (due) anni.
- La garanzia sul PVC è di 3 (tre) anni.

La garanzia non copre:

- Normale usura e colorimento dovuto all'esposizione al sole.
- Danni causati da abuso o mancata esecuzione della normale manutenzione.
- Danni causati da collisione con oggetti sommersi, messa a terra o caduta.
- Danni causati dall'ormeggio o dalla conservazione del pavimento in acqua.
- Danni causati da alterazioni o modifiche.
- Tutti gli altri danni consecutivi, danni accidentali o spese accessorie, inclusi danni alla proprietà.

ES - La fecha efectiva de la garantía es la fecha de la factura.

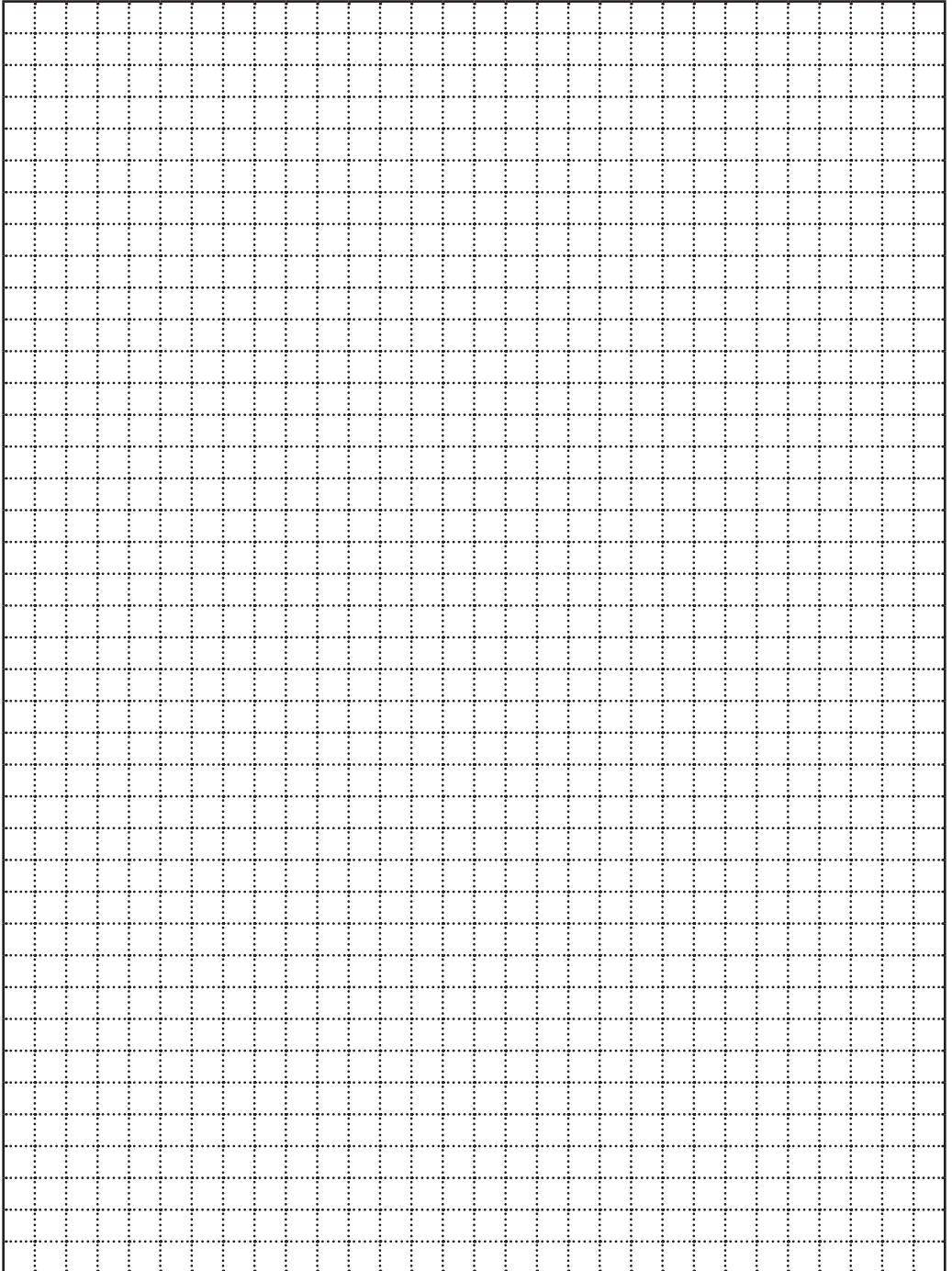
- La garantía de los accesorios es de 6 (seis) meses.
- La garantía en las costuras es de 2 (dos) años.
- La garantía en PVC es de 3 (tres) años.

La garantía no cubre:

- Desgaste normal y decoloración debido a la exposición al sol.
- Daños causados por abuso o falta de mantenimiento normal.
- Daños causados por colisión con objetos sumergidos, puesta a tierra o caída.
- Daños causados por el amarre o el almacenamiento del piso en agua.
- Daños causados por alteraciones o modificaciones.
- Todos los demás daños consecutivos, daños incidentales o gastos incidentales, incluidos los daños a la propiedad.

# NOTES

NOTES - NOTIZEN - NOTE - NOTITIES - NOTAS





# CABESTO

MER MONTAGNE ALIMENTATION PISCINE



**★Poolstar**  
Source d'innovation

960 Avenue  
Olivier Perroy,  
13790 Rousset, France  
[contact@poolstar.fr](mailto:contact@poolstar.fr)